



# し ち ぎ

4

No. 204

Seika Town News and Events Guide

April 2012

## Contents

## もくじ 目次

おもなじょうほう Important Information	2
くらしのじょうほう General Information, Notice	3
こんげつのイベント Upcoming Events	4,5,6
クッキング Cooking	7
かんさいくこうまでのこうつう Transportation to Kansai Airport	7
よじじゅくごコーナー Yojjukugo Corner	7
へんしゅうしゃのこたば Note from the Editor	7
さいじつ・ぎょうじ Festivals & National Holidays	8
じんこうのうごき Seika Growth Watch	8
いちごコーナーもくてき Ichigo Corner/Aim	8

### Published By:

せい ちやう やく ぼ せう む ぶ ぎ かく ちやう せい かく  
精華町役場総務部企画調整課

〒619-0285

きやう と ぶ そ う ら く ぐ ん せい ちやう み な み な や づ ま  
京都府 相楽郡 精華町 南稻八妻

きたじり  
北尻70

Seika Town Office General Affairs  
Department, Planning and  
Coordinating Division.

〒619-0285

70 Kitajiri Minamiinayazuma

Seika-cho, Soraku-gun, Kyoto-fu

Tel. 0774-95-1900

Fax. 0774-95-3971

Email: cir@town.seika.kyoto.jp

## 「命と希望をつなぐ」まちづくり Creating a Town that Combines Lives and Dreams

きむら かなめ ちやう せい せい ちやう せい ほう しん せん せつ  
(木村 要 町 長 平成24年度施政方針演説より)

さくねん ひがしにっぽんだいしんさい ま ねん けいか  
昨年の東日本大震災から、間もなく、1年が経過しようとしています。しか  
しながら、あの日、「3. 11」からの復興は、まだ始まったばかりです。

いま ほっけん ひ ふ かつこう ほじ  
今なお発見されないままとなっている3000人を超える行方不明の方々、そし  
て残された家族の方々、いつ戻れるのか見通しの立たない避難住民の方々、と  
りわけ、記録的な寒さとなったこの冬を仮設住まいで越された方々、仕事を失  
い、生活再建のめどが立たない多くの方々、被災地を覆う不安に思いを馳せる  
とき、「春なお遠し」と言わざるをえません。被災地だけではありません。原子力  
さいがい えいきやう ぜんこく およ  
災害の影響は全国に及んでいます。

せいふ せつでんようせい かんさいでんりよくかんない わたし とど  
政府による節電要請は、関西電力管内の私たちにも届けられることになり、  
こうれいしゃせたい せいふ た きび さむ  
高齢者世帯などにとっては、あたかもこの厳しい寒さに耐えよと、そのメッセ  
ージはあまりに辛いものとして聞こえたのであります。電力の安定供給とい  
う生活や産業の基盤が損なわれたことは、これまで、多くの国民が漠然と暗い  
おもい だ いてきた我が国の将来の行方に、計り知れない打撃を与えました。

せいさんきょてん あいつ かいがいてん ちやうえんだか わくに  
生産拠点の相次ぐ海外移転は超円高だけによるものではありません。我が国  
のエネルギー政策の迷走もその一因であると言わざるをえません。

いっぽう いちねん おお にほんじん ひと ひと きずな たいせつ かな  
一方で、この一年、多くの日本人が、人と人の絆の大切さを語り合いました。  
かぞく ちいき きずな たよう ひと ひと きずな たいせつ あらた みなお  
家族や地域の絆はもちろん、多様な人と人の絆の大切さが、改めて見直され  
ました。絆、すなわち人が人を信頼し、立場を越えて支え合うことのできる  
かんけいせい とらと せいせい わ をもって とらと  
関係性を尊ぶ姿勢とは、まさに「和をもって尊しとなす」とされてきた、我が  
くにこらい せいしん つう さくねん わたし きずな よ た  
国古来の精神にも通ずるものです。昨年、私は、この「絆」にこそ拠って立ち、  
「『命と希望をつなぐ』まちづくり」を進めたいと決意しました。必ずや将来  
を切り拓くことができると示すことが政治の役割です。

ぜんこく しちやうせん ことわざせい はたんできじやうきやう みまも  
全国の市町村は、かたずをのんで国家財政の破綻的状況を見守らざるをえ  
ない状況に追いやられています。精華町も無縁でいることはできません。  
ちほうじ ち じゅうみん きいご とりで ちほうこうきやうだんたい せんりつ  
地方自治こそは、住民にとって最後の砦です。地方公共団体は、その存立  
をかけた取り組みが迫られてまいります。私は、本日提案させていただきま  
す一連の平成24年度予算案を通じ、本町が目指します「人、自然、科学を結ぶ  
がつけんとし せいちやう じつげん む せいしん せいちやう ほんこ  
学研都市精華町」の実現に向けてまい進し、「ふるさととは“ここ(精華町)”と誇れ  
るまち」を築き上げられるよう、いかなる困難にも立ち向かい、「『命と希望を  
つなぐ』まちづくり」に全力で取り組んでまいりますことを、ここにお誓い  
いたします。

せい ちやう ちやう きむら かなめ  
精華町 長 木村 要

## Important Information

## おもなじょうほう

## 町税納付 コンビニで Pay Your Taxes at Convenience stores

今年の4月から、町税をコンビニで払うことができます。町役場と金融機関で納付できない時間や、土・日曜日でも、コンビニでは納付できます。

コンビニで扱える納付書：(バーコードがある次の納付書)

納税通知書・賦課変更決定通知書・口座振替不能通知書と一緒に送られる納付書、再発行した納付書、督促状のはがきと兼用の納付書

コンビニで扱えない納付書：(バーコードがない納付書) (町役場や金融機関で払えます。)

3月31日より前に発行された納付書、平成23年度以前の税金の納付書、納付書1枚の金額が30万円より高いもの。

コンビニで扱える税：

1. 町・府民税 2. 固定資産税・都市計画税 3. 軽自動車税 4. 国民健康保険税

コンビニ納付できる期限：

納付書に書いてある「コンビニ取扱期限」の日までコンビニで払えます。その期限が過ぎたら、コンビニで払えなくなるので、町役場や金融機関で払ってください。

問い合わせ：税務課収納推進係 TEL: 0774-95-1916 FAX: 0774-95-3974

だい かいこくさいりかい

## 第4回国際理解フェスティバル 4th International Understanding Festival

国際交流フェスティバルでは、精華町での国際交流活動などを紹介します。町内の小学校での国際交流・外国語活動と精華南中学校の国際交流部の紹介、タイの紹介、災害時における外国人支援などの発表もあります。また、タイの伝統的な踊りも見られますので、ぜひおこしください

日程：4月22日(日)、午後2時—4時40分

場所：精華交流ホール(精華町役場2階) 先着100人 ※事前申込不要

問い合わせ：せいかグローバルネット事務局(企画調整課内) TEL: 0774-95-1900 FAX: 0774-95-3971

## 障害児レクリエーション! Play-Date for Disabled Children

精華町に住んでいて障害を持つ子どもむけの楽しいイベントを開催します。今年は全部で5回の予定です。以下は1回目のイベントの情報です。工作、料理、ゲーム、歌などもしますので、ぜひきてください。今回の申し込みは、5回分の参加者登録になります。25人までですので、すぐ申し込んだほうがいいですよ。

日程：5月27日(日) ① 午前10:30時～午後0:30時 ② 午後1:30時～4:00時

対象者：① 精華町に住んでいる心身に障害がある小学3年以下の子ども。

② 精華町に住んでいる心身に障害がある小学4年以上18歳以下の子ども。

場所：むくのきセンター

内容：工作など 料金：¥500 (材料費、保険料など)

申し込み：申し込み用紙は子育て支援課(精華町役場2階)にあります。申し込み用紙に書き込んで、下のところまで持って行ってください。受付時間は午前10時から午後6時までです。4月27日(金)までに申し込んでください。

問い合わせ：NPO法人そら(精華町祝園榊ヶ坪26番地4) TEL: 0774-93-3814 FAX: 0774-93-3937



## くらしのじょうほう

## General Information

## 4 月

日	時間	内容	場所
6 (金)	13:00 ~	1歳6カ月の子どもの健康診査	保健センター
8 (日)		総合スポーツフェスティバル (軟式野球)	打越台グラウンド
9 (月)	13:30 - 15:00	トレーニング室の使い方の相談	むくのきセンター
10 (火)	13:00 ~	3歳6カ月の子どもの健康診査	保健センター
11 (水)	13:00 - 15:30	パパママ教室 (食事について)	保健センター
15 (日)		総合スポーツフェスティバル(ソフトバレーボール)	むくのきセンター
16 (月)	13:15 - 14:15	ポリオ予防接種 (20日(金)まで)	保健センター
22 (日)	9:00 - 12:00	ほほえみスポーツ広場	むくのきセンター
〃	14:00-16:40	第4回国際理解フェスティバル	精華町交流ホール
〃		総合スポーツフェスティバル(小学生ソフトボール)	打越台グラウンド
24 (火)	13:30 - 15:00	トレーニング室の使い方の相談	むくのきセンター
25 (水)		むくのきセンターは休み	
26 (木)	13:00 ~	9~10カ月の子どもの健康診査	保健センター
27 (金)	13:00 ~	3~4カ月の子どもの健康診査	保健センター
〃	13:15 - 14:15	BCG予防接種	保健センター

## 5 月

4 (金)		総合スポーツフェスティバル(ゲートボール)	打越台グラウンド
7 (月)	13:30 - 15:00	トレーニング室の使い方の相談	むくのきセンター

こま とき  
困った時には...

広報紙「いちご」のことについて質問があるときは：

精華町の国際交流員、ウィズナー・ハンクス カイに連絡してください。また、いちごのイベントと教室はほとんど日本語でしますから、通訳者としても手伝います。

日本での生活で困ったときは：

国際交流員に連絡してください。

TEL: 0774- 95-1900 FAX: 0774- 95-3971 E-mail: cir@town.seika.kyoto.jp (国際交流員) or kikaku@town.seika.kyoto.jp (企画調整課)

ビザなどについての質問があるときは：

京都府国際センターにきてください。京都駅ビルの9階にあります。ビザや生活の問題などについて相談できます。ビザの相談は毎月の第4日曜日の13時から16時まであります。ビザ相談をする前に、電話かホームページで予約してください。一般的な相談は英語(月・火)、スペイン語(水)、ポルトガル語(木)、タガログ語(木)、中国語(金)、韓国語(土)、13:00から17:00までです。

TEL: 075-342-5000 ホームページ: <http://www.kpic.or.jp/>



## Upcoming Events

## こんげつのイベント

第30回総合スポーツフェスティバル：参加選手を募集

## 30th Sports Festival: Looking for Participants

第30回総合スポーツフェスティバルを4月～10月、打越台グラウンドなどで行います。全15競技の時期は次の通りです。

5月：ゲートボール、テニス、ソフトテニス、卓球、グラウンド・ゴルフ、ゴルフ、ソフトボール（一般の部）

6月：バレーボール、バドミントン、

7月：バスケットボール（中学生の部）

8月：ボウリング

10月：空手

## ゲートボール

日程：5月4日(祝日・金) (予備日：5月6日(日))

場所：打越台グラウンド

対象者：精華町に住んでいる小学生以上の人・

精華町ゲートボール連盟員

申込期間：4月17日(火)～27日(金)

参加費：1チーム：¥2000

運営：精華町ゲートボール連盟

## ソフトテニス(ダブルス)

日程：5月13日(日) (予備日：5月20日(日))

場所：精華西中学校テニスコート

対象者：精華町に住んでいる中学生以上の人

種別：初級・中上級男子の部

初級・中上級女子の部

申込期間：4月17日(火)～27日(金)

参加費：高校生以上のペア：¥1500

中学生ペア：¥1000

運営：精華町ソフトテニスクラブ

※混合の場合は、男子の部となります。

## 卓球(ダブルス)

日程：5月13日(日)

場所：むくのきセンターアリーナ

対象者：精華町に住んでいる(小学校4年生以上)、

または働いている人と精華町卓球連盟加盟員

種別：女子の部・男子の部

申込期間：4月17日(火)～27日(金)

参加費：1ペア：¥1000

運営：精華町卓球連盟

○申し込み・問い合わせ：精華町体育協会事務局(むくのきセンター内)

TEL: 0774-98-0200・FAX: 0774-98-0118

## グラウンド・ゴルフ

日程：5月13日(日) (予備日：5月20日(日))

場所：東光小学校グラウンド

対象者：精華町に住んでいる、または働いている

人(中学生以上)

種別：団体の部(4人チーム)・個人の部

申込期間：4月17日(火)～27日(金)

参加費：1チーム：¥2000

定員：48チーム

運営：精華町グラウンド・ゴルフ協会

## テニス(ダブルス)

日程：5月13日(日) (予備日：5月20日(日))

場所：打越台テニスコート・池谷公園テニスコート

対象者：精華町に住んでいる、または働いている

人(中学生以上)と精華町テニス協会加盟員

種別：初級・中上級男子の部

初級・中上級女子の部

申込期間：4月17日(火)～27日(金)

参加費：高校生以上のペア：¥1500

中学生ペア：¥1000

運営：精華町テニス協会※混合の場合は、男子の

部となります。

## ゴルフ

日程：5月15日(火) (雨の日も行います)

場所：美加ノ原カンツリークラブ

対象者：精華町ゴルフ協会会員だけ

申込期間：4月11日(日)～24日(日)

参加費：¥8500(そして¥3000の会費)

定員：120人(30組)

競技方法：個人戦、できるだけ4人一組で申し込ん

でください。Wペリヤ方式・セルフプレー

運営：精華町ゴルフ協会

申込方法：申込用紙と参加費を直接、下のところへ出してください。

※申込用紙はむくのきセンターの窓口にあります。精華町ホームページからもダウンロードできます。



きねんこうえん もよみ もの  
けいはんな記念公園の催し物

Keihanna Commemorative Park Upcoming Events and Activities

つき にわたらんかい てん  
ギャラリー月の庭展覧会 フチ・アートなかま展★Tsukinoniwa Gallery: Puchi Art Show

▼日時：4月3日(火)～8日(日) 午前10時～午後5時 ※最終日は午後4時まで ▼場所：水景園 観月楼 ギャラリー月の庭 ▼内容：色鉛筆画の作品を約40点展示します。

さくら みどころ  
みどころガイドツアー～桜のほか見頃をむかえる花★See the Sights Tour- The Sakura of Spring

▼日時：4月7日(土) 午前11時～12時 ▼場所：水景園 ▼内容：春のみどころを見ながら、水景園を歩くガイドツアーです。(申し込みが必要です。先着30人まで)

はなみ こうぼういち  
お花見工房市★Hanami Craft Market

▼日時：4月7日(土)、8日(日) 午前10時～午後5時 ▼場所：芝生広場 ▼内容：全国の工芸作家による作品マーケットです。食べ物の出店もあります。

はなみ  
お花見コンサート★Hanami Concert

▼日時：4月7日(土)、8日(日) 午後12時～、午後2時～ ▼場所：芝生広場  
▼内容：7日(土)：泉貴子(二胡) 8日(日)：iroha(二胡、尺八、ピアノ)

てんもん  
天文クラブ「コペルニクス」～夜桜と星空を眺めよう～★Cherry Blossoms and the Night Sky

▼日時：4月7日(土) 午後7時～9時 ▼場所：水景園 ▼内容：公園の人気イベント「星空カフェ」で、きれいな夜空をみながら楽しみましょう。 ▼雨天：内容を一部屋内でします。

はる  
春のライトアップコンサート～サクソファンサンブルの調べ～★Spring Light Up Concert- Saxophone Ensemble

▼日時：4月8日(日) 午後6時～7時 ▼場所：水景園観月楼地階ホール  
▼内容：「Coco Saxophone Quartet」からサクソフォンの演奏です。

つき にわたらんかい しょがかい しょく  
ギャラリー月の庭展覧会 書雅会～書に暮らす～★Tsukinoniwa Gallery: Living in Calligraphy

▼日時：4月13日(金)～18日(水) 午前10時～午後5時 ※最終日は午後4時まで ▼場所：水景園観月楼ギャラリー月の庭 ▼内容：手づくりの軸を中心に約30品の書の作品を展示します。

たけのこ  
タケノコ堀り★Bamboo Shoot Harvest

▼日時：4月15日(日) 午前10時～12時 ▼場所：水景園 ▼内容：水景園でのタケノコ堀り。(申し込みが必要) 15人まで。予約受付3月17日(土)より開始 ▼料金：¥800 ※2本付き ▼雨天の場合は4月22日(日)

はるいろ  
春色コンサート～フルートとオーボエのアンサンブル～★Spring Color Concert- Flute and Oboe Ensemble

▼日時：4月15日(日) 午後2時～午後3時 ▼場所：水景園観月楼地階ホール  
▼内容：ゲスト「クローバー」からフルートとオーボエの演奏です。

すいけい  
水景園のいけばな教室 ★Suikeien Ikebana Classroom

▼日時：4月19日(木) 午後1時30分～4時 ▼場所：水景園観月楼 ▼料金 ¥2000 ▼内容：いけばなを学びます。4月17日までにけいはんな記念公園事務所に電話で申し込んでください。

つき にわたらんかい きたむらよしふみ もっこうてん  
ギャラリー月の庭展覧会 北村良文 木工展★Tsukinoniwa Gallery: Kitamura Yoshifumi Woodwork Show

▼日時：4月20日(金)～26日(木) 午前10時～午後5時 ※最終日は午後4時まで ▼場所：水景園観月楼ギャラリー月の庭 ▼内容：木工作家、北村良文さんの作品約50点を展示します。



(5 ページから)

**水景園とこのほい★Suikeien Carp Streamers**

▼日時：4月21日(金)～5月6日(日) 午前9時～午後5時 ▼場所：水景園 ▼内容：水景園に大きなこのほいが泳ぎます。

**あつまれ！芽ぶきの森のこびとたち 竹のおもちゃづくり★The Enchanted Mebuki Forest: Bamboo Toys**

▼日時：4月22日(日) 午後1時～4時 ▼場所：水景園 芽ぶきの森 ▼内容：竹のおもちゃを作ります。(申し込みは必要。50人まで) ▼対象：小学生以上と保護者 ▼料金：¥500 ※庭園入園料込

**芽ぶきのモリラリー(春)ゴールデンウィークスペシャル★Mebuki Forest Rally: Golden Week Special**

▼日時：4月28日(土)～5月6日(日) 午前9時～午後5時 ▼場所：水景園 芽ぶきの森 ▼内容：春にさく花を探してクイズに挑戦しましょう。

**農業体験講座「つちのこ隊」スレ・はじめの歩 ～オリエンテーション～★Farming Experience Class-Orientation**

▼日時：4月29日(日・祝) 午前10時～12時 ▼場所：水景園 ▼内容：親子で楽しむ農業体験講座です。(申し込みと年間会員登録が必要。先着70人まで) ▼対象：小中学生とその保護者 ▼料金：¥3000 (1人あたりの年会費)

**ギャラリー月の庭展覧会 えほんのにわ展-作家3人の絵本たちが芽生える-★Tsukinoniwa Gallery-Picture Book Garden**

▼日時：4月28日(土)～5月6日(日) 午前10時～午後5時 ▼場所：水景園 観月楼ギャラリー月の庭 ▼内容：3人の絵本作家によるグループ展です。関連イベントもあります。詳しくは石村(TEL:0743-71-7188)へ連絡してください。※申し込み締め切りは4月21日(土)

**天文クラブ「コペルニクス」～月と惑星たちをみよう～★"The Moon and Mars," by Astronomy Club "Copernicus"**

▼日時：5月3日(木・祝) 午後7時～9時 ▼場所：水景園 ▼内容：きれいな夜空をみながら楽しみましょう。▼雨天の場合、内容を一部変え、屋内でします。

**新緑コンサート～ハワイアン調～★Spring Concert: Hawaiian Melody**

▼日時：5月4日(金・祝) 午後2時～3時 ▼場所：水景園 観月楼 ▼内容：ハワイアンバンド「puapua」よりハワイアンとフラによる演奏です。

**日本の行事シリーズ 端午の節句 新聞紙でかぶとを作ろう★Japanese Festival Series-Boy's Day: Paper Helmets**

▼日時：5月5日(土・祝) 午後1時～3時 ▼場所：水景園 観月楼 地階ホール ▼内容：新聞紙でかぶとを作ります。

**はなみどりまーけっと★Flowers and Greenery Market**

▼日時：5月6日(日) 午前9時30分～午後4時 ▼場所：芝生広場 ▼内容：花と緑がたくさんあるマーケットを開催します。花屋と、園芸雑貨や食べ物の出店もあります。▼雨天：荒天時中止

**相楽市場～相楽地域の特産品を一堂に会した"食と技の祭典"★Souraku Local Goods Market "Food and Art Festival"**

▼日時：5月6日(日) 午前9時30分～午後4時 ▼場所：芝生広場 ▼内容：地域の特産品のマーケットです。▼雨天：荒天時中止 ▼問い合わせ：0774-76-2970 (相楽区域商工会 広域連携協議会)

水景園入園料：大人：¥200 小学生・中学生：¥100 (25人より多いグループは安くなります)

時間：9:00 - 17:00 問い合わせ：けいはんな記念公園管理事務所 TEL: 0774- 93-1200, FAX: 0774- 93-2688

ホームページ： <http://www.keihanna-park.jp>



## Cooking

## クッキング

## 京 かぶらのポター

- ①かぶらとジャガ芋は皮をむき、薄くきります。
- ②かぶらの葉はゆでて、みじん切りにしておきます。
- ③鍋にバターを入れ、中火で溶かしながら、かぶらを炒めます。
- ④かぶらがしんなりしたら、ジャガ芋を入れ、よく混ぜながらさらに炒めます。
- ⑤200mlのあたたかい湯で、コンソメを溶かしたスープ(ブイヨン)を作ります。
- ⑥ジャガ芋に粘りが出てきたら⑤を入れ、弱火で柔らかく煮ます。
- ⑦⑥の火を止め、ミキサーにかけ、鍋に移します。
- ⑧⑦に牛乳を入れ、温めてコショウで味を整えます。
- ⑨ポタージュを器に盛り、かぶらの葉を散らします。

## 材料… (2人分)

かぶら… 150g  
 ジャガ芋… 60g  
 ブイヨン(コンソメ)… 200ml (5g)  
 かぶらの葉… 10g  
 バター… 6g  
 コショウ… 少々  
 牛乳… 160ml

## Yojijukugo Corner 四字熟語コーナー

四字熟語コーナーへようこそ！  
 四字熟語は4つの漢字で深い意味があるんです。使ってみてください！

## 四字熟語



## 内柔外剛



## ないじゅうがいごう

「外見は強そうですが、中身はせんさい」  
 人は本当にみかけによりません。幸せそうな人は実際には落ち込んでいたり、自信がありそうに見えて、悩みを抱えている人もいます。今月の四字熟語は、人は、強そうに見えて、中はせんさいという意味です。

Transportation to Kansai Airport  
 かんさいくこうまでのこうつう

かんさいくこう なら こうつう  
 関西空港エアポートリムジンバス(奈良交通)

## Kansai Airport Bus

けいはんなプラザから：

関西国際空港まで乗れます。(片道は ¥2000).  
 予約は以下の電話番号に電話してください。

しゅっぱつ 出発	とうちやく 到着	しゅっぱつ 出発	とうちやく 到着
5:50	7:30	12:40	14:20
6:50	8:25	15:40	17:20
7:50	9:30	16:40	18:20
9:50	11:30	17:40	19:20
10:50	12:30	18:40	20:20
11:50	13:30		

とあわせ 予約：  
 問い合わせ・予約：

ならこうつう 予約センター  
 奈良交通バス予約センター

TEL: 0742-22-5110 (受付時間: 9:00 -19:00)

Note From the Editor  
 へんしゅうしゃのこたば

毎年4月に、日本の会社はとても忙しくなります。年度の始まりだから、新しい社員が入ったり、異動もあります。

アメリカでは、新しい社員はいつでも入れるし、現在の社員もいつでも異動になる可能性がある。日本の制度と全く違います。最初は、日本の制度は硬いと思いました。でも、いいこともあると分かってきました。特に新しい社員にとって、同時に多くの人と入ると、いつでも友達や相談できる人がいます。皆が同じ状況にあるから、お互いに助け合うことができます。やはり仲間は一番大事ですね。

- カイ



わたしのブログがあります。ぜひ見てください！

<http://seikalife.blogspot.com>



## さいじつ・ぎょうじ Festivals and National Holidays

4月29日

しょうわ ひ  
昭和の日

## Shōwa Day

昭和の日は、昭和天皇の誕生を記念する日です。昭和天皇は日本の歴史の中で、最も変化の大きい時代(1926年-1989年)の天皇でした。1989年になくなったあと、4月29日は「みどりの日」になりました。そして2005年には、昭和の日になりました。この日は、日本の歴史と将来について考える祝日です。そして、ゴールデンウィークの始まりでもあります。

## おもしろいところ Places to Visit

## Cherry Blossom Viewing

はなみ  
花見

3月のおわりと4月の始めに、「桜」というピンク色の花が咲きます。この季節、多くの方は友だちや家族と一緒にきれいな桜を見に出かけます。この習慣は「花見」と呼ばれます。下のところはおすすめです。

京都市-桜がきれいなところがたくさんあります。そのなかで哲学の道と円山公園は特に有名です。

「哲学の道」は南禅寺から銀閣寺までの2キロメートルの小道です。横に小さい川も流れていて、散歩しながら桜をゆっくり楽しめるところです。行き方:京都駅からバス5番ののって、「南禅寺永観堂道」のバス停でおります。

円山公園ではもっと賑やかな雰囲気です。食べ物を売っている屋台などのブースがたくさんあって、中心にはとても大きい枝垂桜があります。この枝垂桜は夜にライトアップされます。行き方:京都駅から、バス100番かバス206番ののって、「祇園」のバス停でおります。

奈良県-奈良公園と奈良市から南のほうの、桜がとてもきれいな吉野山というところもあります。

吉野山に30000本ぐらいの桜の木があって、日本の一番有名な桜のスポットのひとつです。桜をみながら、ハイキングなどしたい人にとって、とてもいいところです。近鉄線の吉野駅まで行ってください。

鹿でとても有名な奈良公園でも桜がきれいに咲きます。1700本ぐらいの木がありますし、ゆっくりと花見をしたい人にはとてもいいです。奈良公園は近鉄奈良駅から10分ぐらい歩いてきたところにあります。

精華町-落ち着いて花見できる場所があります。リラックスするのがいいでしょう。けいはんな記念公園の水景園が一番有名ですが、精華町役場から北のほうにある武内神社と同志社大学のキャンパスから南のほうにある観音寺にもきれいな桜があります。

じんこう うご  
人口の動き

## Seika Population Growth

4月1日の人口:

【( ) 内は前月比】

じんこう 人口:	36,866 (-21)
おとこ 男:	17,796 (-10)
おんな 女:	19,070 (-11)
せたい かぞ 世帯の数:	13,630 (+10)

## いちごコーナー

## Ichigo Corner

「いちごコーナー」はあなたの日本での生活などの意見を紹介するところです。郵便かEメールで意見を送ってください。

## いちごの目的

## Ichigo's Aim

関西文化学術研究都市の建設が進み、精華町にすむ人が増え、その中で外国人の人口も増えています。精華町内に住む外国人の皆さんが暮らしやすいように、精華町は毎月この情報紙を発行しています。この情報紙のニックネーム「いちご」(苺、精華町の一番有名なもの)は、みんながわかるようにひらがなでつけました。

Since the advent of Kansai Science City, the town of Seika, along with its foreign population, has been growing rapidly. In an effort to make the lives of foreign residents easier, the Seika Town Office produces this newsletter monthly. The newsletter's name, "Ichigo," means strawberry, Seika's most famous product.

## インターネットで「いちご」を見る

[http://www-e.town.seika.kyoto.jp/h  
tml/english.html](http://www-e.town.seika.kyoto.jp/html/english.html)

